

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2003

Utgiven i Helsingfors den 9 april 2003

Nr 273—277

INNEHÅLL

Nr		Sidan
273	Lag om ändring av lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik	621
274	Lag om ändring av lagen om finansiering av landsbygdsnäringar	625
275	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om begränsning av trålfisket efter strömming och vassbuk år 2003	630
276	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om anmälan av arealer i samband med djurbidrag, ansökan om stöd för jordbruksgrödor, kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket och avtal om miljöspecialstöd för jordbruket 2003 samt avtalsperioderna för dessa avtal	631
277	Kommunikationsministeriets förordning om taxor för sjuktransport	635

Nr 273

Lag

om ändring av lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik

Given i Helsingfors den 4 april 2003

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994) 2 § 2 mom., 3 §, 4 § 1 mom., 5 § 1 mom. samt 9 och 11 § samt

fogas till 2 § ett nytt 3 mom., till 5 § ett nytt 3 mom., till lagen en ny 5 a §, till 7 § ett nytt 2 mom. och till lagen en ny 7 a § som följer:

2 §

Behörig myndighet

Jord- och skogsbruksministeriet kan för något ärende eller någon grupp av ärenden genom förordning överföra uppgifter som hör till dess behörighet enligt 1 mom. på någon annan myndighet som det utser inom sitt förvaltningsområde samt till en myndighet inom något annat förvaltningsområde, på

villkor att det mellan jord- och skogsbruksministeriet och ministeriet i fråga avtalas särskilt om överföringen av uppgifter, uppgifternas omfattning och förfarandena i anslutning till detta. När uppgifter handhas kan producentsammanslutningar inom jordbruks- eller trädgårdsbranschen anlitas vid behov. I fråga om kontroller av produktion och produkter och registerföringsuppgifter kan utöver myndigheter anlitas också andra privaträttsliga sammanslutningar inom jordbruksbranschen.

RP 158/2002
JsUB 18/2002
RSv 293/2002

Jord- och skogsbruksministeriet utser ett attesterande organ, nedan organet, som avses i artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken. Till ett sådant organ kan enligt samtycke utses en myndighet eller en sådan revisionssammanslutning eller revisor som avses i revisionslagen (936/1994) eller i lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999).

3 §

Övervakning

Jord- och skogsbruksministeriet leder och övervakar iakttagandet av rättsakterna om Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik.

Vid övervakningen anlitas jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Kontrollcentralen för växtproduktion, Livsmedelsverket, Forskningsanstalten för veterinärmedicin och livsmedel samt övriga ämbetsverk och inrättningar som lyder under jord- och skogsbruksministeriet, Social- och hälsovårdens produkttillsynscentral, länsstyrelserna, arbetskrafts- och näringscentralerna eller av dessa auktoriserade inspektörer samt kommunernas landsbygdsnärings- och livsmedelstillsynsmyndigheter. Även tull- och polismyndigheterna kan anlitas vid övervakningen av verkställigheten av denna lag. Jord- och skogsbruksministeriet kan dessutom bestämma att producentsammanslutningar inom jordbruks- eller trädgårdsbranschen får anlitas när övervakningen verkställs eller att privaträttsliga sammanslutningar inom jordbruksbranschen får anlitas för kontroller av produktion och produkter. Polisen skall vid behov lämna handräckning vid övervakningen.

4 §

Rätt att få information

De som är anställda hos en myndighet och utför övervakning samt auktoriserade inspektörer har rätt att avgiftsfritt få tillgång till de försäljnings-, inköps-, bokförings-, lagrings-,

transport- och övriga handlingar samt till övriga uppgifter som behövs för övervakning, uppföljning och rapportering enligt denna lag hos personer och företag som bedriver hantering, handel, import och export, lagring, förädling, transport eller annan med dessa jämförbar verksamhet som hänför sig till jordbruks- och trädgårdsprodukter samt till djur, foderfabrikat och livsmedel liksom även hos statliga och kommunala myndigheter, statens ämbetsverk och inrättningar, producentsammanslutningar inom jordbruks- eller trädgårdsbranschen samt hos privaträttsliga sammanslutningar inom jordbruksbranschen.

5 §

Inspektionsrätt

De som är anställda hos en myndighet och utför övervakning samt auktoriserade inspektörer har rätt att inspektera jordbruks- och trädgårdsprodukter, djur, foderfabrikat och livsmedel, de förhållanden i vilka de produceras, byggnader och anläggningar som används vid produktionen, förädlingsanläggningar, lager, utrustning, transportmateriel och odlingar samt andra sådana förhållanden av betydelse som ansluter sig till övervakningen av verkställigheten av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik. Inspektioner får dock inte utföras i lokaler som omfattas av hemfriden.

Bestämmelser om åtgärder på grund av förhindrade inspektioner finns i rättsakterna om Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik.

5 a §

Attesterande organs rätt att utföra inspektioner och få information

För utförande av granskningar som behövs för utfärdandet av ett intyg enligt artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 1258/1999 om finansiering av den gemensamma jordbrukspolitiken kan organet utföra inspektioner hos de myndigheter eller sammanslutningar som

med stöd av lag eller överenskommelse utför uppgifter som ankommer på ett sådant utbetalningsställe som avses i artikel 5 i den nämnda förordningen, eller hos en stödtagare. Den som utför inspektionen har rätt att, i den omfattning uppdraget förutsätter, inspektera stödtagarens husdjursbyggnader, odlingar, lokalteter samt övriga omständigheter som utgör en förutsättning för betalning av stödet. Inspektioner får dock inte utföras i lokaler som omfattas av hemfriden.

Utan hinder av det som någon annanstans bestäms om hemlighållande av uppgifter om enskildas rörelse- eller yrkesutövning, bokföring eller ekonomiska ställning eller av uppgifter som lämnats för beskattningen eller om skydd för personuppgifter har organet rätt att av myndigheterna få de uppgifter som är nödvändiga för utförande av sådana granskningar som nämns i 1 mom.

Bestämmelser om åtgärder på grund av förhindrade inspektioner finns i rättsakterna om Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik.

7 §

Skyldighet att bistå

Myndigheter, sammanslutningar och stödtagare är skyldiga att utan ersättning för en sådan representant för det attesterande organet som utför inspektioner lägga fram alla behövliga räkenskaps- och andra handlingar, varmed även avses motsvarande material som framställts eller lagrats med hjälp av automatisk databehandling eller på något annat motsvarande sätt, samt att även i övrigt bistå vid inspektionen.

7 a §

Förfarandet vid utförande av uppgifter

De som utför uppgifter enligt denna lag handlar under tjänsteansvar. Vid utförandet av uppgifter enligt denna lag skall dessutom lagen om förvaltningsförfarande (598/1982), språklagen (148/1922) samt 14 och 15 § statstjänstemannalagen (750/1994) iakttas. När det gäller offentligheten i fråga om

handlingar och verksamhet skall lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet iakttas.

9 §

Åland

Denna lag tillämpas också i landskapet Åland i fråga om ärenden som med stöd av självstyrelselagen för Åland (1144/1991) omfattas av rikets lagstiftningsbehörighet. De uppgifter som då åligger arbetskrafts- och näringscentralerna och kommunernas landsbygdsnäringsmyndigheter sköts av länsstyrelsen i landskapet Åland och kommunstyrelserna eller av kommunernas landsbygdsnärings- och livsmedelstillsynsmyndigheter.

11 §

Närmare bestämmelser

Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet kan närmare bestämmelser utfärdas om förfarandet vid ansökan, beviljande och betalning när det gäller kvoter, stöd, bidrag och ersättningar samt om förutsättningarna för betalning och om andra omständigheter av motsvarande art samt om tekniska detaljer i lagrings-, planerings- och uppföljningssystem som ansluter sig till skötseln av kvoter, stöd, bidrag och ersättningar samt om övervakning av teknisk natur, till den del verkställigheten av Europeiska gemenskapens lagstiftning så kräver.

Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet kan närmare bestämmelser utfärdas även om jordbruks- och trädgårdsprodukter, djur, foderfabrikat och livsmedel samt om övervakningen av dem. De närmare bestämmelserna kan gälla produktion, hantering, märkning, handel, export, import, lagring, förädling, transport och andra därmed jämförbara detaljer, inrättande och förande av register som övervakningen kräver samt den därtill hörande anmälningsskyldigheten för verksamhetsidkare samt auktorisering av inspektörer till den del verkställigheten av Europeiska gemenskapens lagstiftning så kräver.

Dessutom kan genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet vid behov utfärdas närmare bestämmelser än denna lag i fråga om omständigheter som det enligt Europeiska

gemenskapens bestämmelser ankommer på medlemsstaterna att bestämma om.

Denna lag träder i kraft den 9 april 2003.

Helsingfors den 4 april 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Nr 274

L a g

om ändring av lagen om finansiering av landsbygdsnärningar

Given i Helsingfors den 4 april 2003

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnärningar (329/1999) 3 § 1 mom. 7 och 8 punkten samt 3 mom., 5 § 5 mom., 6 § 2 mom., 7 § 2 och 3 mom., 22 § 4 mom., 24 § 2 mom., 26 § 2 mom., 29 § 4 mom., 30 § 2 mom., 31 § 3 mom., 35 § 1 mom., 37 § 1 mom., 41 § 1 och 3 mom., 44 §, 46 § 4 mom., 48 § 1 mom. samt 55 § 1 och 2 mom., av dessa lagrum 3 § 3 mom. samt 41 § 1 och 3 mom. sådana de lyder i lag 44/2000 och 44 § sådan den lyder delvis ändrad i sistnämnda lag, som följer:

3 §

Definitioner

I denna lag avses med

7) *kreditinstitut* andelsbanker, sparbanker och affärsbanker samt sammanslutningar som hör till samma koncern som dessa, Finlands Hypoteksförening och annan genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet närmare bestämd sammanslutning vars verksamhet kan jämföras med nämnda kreditinstituts verksamhet,

8) *centralt finansiellt institut* genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet närmare fastställt kreditinstitut och annan sammanslutning vars verksamhet kan jämföras med ett kreditinstituts verksamhet,

Genom förordning av statsrådet utfärdas närmare bestämmelser om vad det gårds-

brukskomplex som avses i 1 mom. 6 punkten omfattar.

5 §

Allmänna förutsättningar för erhållande av stöd

Genom förordning av statsrådet bestäms om de fall då undantag kan göras från de förutsättningar som anges i denna paragraf.

6 §

Närmare grunder för beviljande av stöd

Genom förordning av statsrådet bestäms närmare om stödformerna, grunderna för beviljande av stöd, stödets maximibelopp och

de allmänna villkoren för stöd som grundar sig på avtal. Stödet kan differentieras regionalt.

7 §

Styrningen av medlen

Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet bestäms om styrningen av medlen med hänsyn till region, bransch och målgrupp. Dessutom meddelar jord- och skogsbruksministeriet föreskrifter om styrningen av medlen med hänsyn till belopp.

Jord- och skogsbruksministeriet beslutar på de grunder som det bestämmer om användningen av medel för undersökningar och utredningar som gäller utvecklande av landsbygden, enligt vad som bestäms genom förordning av statsrådet. Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet kan meddelas närmare bestämmelser än i denna lag och i en med stöd av den utfärdad förordning av statsrådet om tekniska, ekonomiska och miljömässiga omständigheter, godtagbara kostnader per enhet samt om förfarandet i samband med förhandsgodkännande i anslutning till byggande som skall stödas enligt denna lag.

22 §

Bostadsfinansiering

Genom förordning av statsrådet bestäms närmare om förutsättningarna för beviljande av stöd och om stödets maximibelopp.

24 §

Säkerheter

Om den som ansöker om annat stöd än stöd i anslutning till lån är någon annan än ett offentligrättsligt samfund, kan den myndighet eller skogscentral som beviljar stödet vid behov kräva att sökanden ställer en säkerhet. Den myndighet som beviljar stödet beslutar om formen för säkerheten. Genom förordning

av statsrådet utfärdas vid behov närmare bestämmelser om när ställande av säkerhet är nödvändigt.

26 §

Statens ansvar

För att statens ansvar skall gälla krävs att kreditinstitutet sköter lånet och säkerheterna för det enligt denna lag samt de bestämmelser och föreskrifter som utfärdats med stöd av den samt iakttar god banksed. Det kreditinstitut som har beviljat lånet är även skyldigt att bevaka statens intressen när den egendom som utgör säkerhet för lånet förvandlas till pengar genom frivillig skuldsanering, exekutiv auktion eller konkursförfarande. Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet bestäms vid behov om förfarandet i anslutning till bevakningen av statens intressen.

29 §

Ränta på räntestödslån

Genom förordning av statsrådet föreskrivs om omvandling av ränteförmånen till bidrag samt om bidragets maximibelopp.

30 §

Allmänna bestämmelser om långivningen

Genom förordning av statsrådet bestäms närmare om utlåtanden som krävs för ansökan om lån, lyftandet av lånemedlen, tiden för genomförande av projektet, betalningslättnader, uppbörden av amorteringar och ränta, tidpunkten för betalningarna, låneöverföringar, extra amorteringar och deras inverkan på amorteringar som förfaller, betalning av en fordran vars kapitalbelopp är litet, konstaterande av statens ansvar för statliga lån samt om övriga villkor i anslutning till beviljande av lånen och skötseln av dem. Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet

kan utfärdas bestämmelser om förfaranden i anslutning till beviljande av lånen och skötseln av dem samt om förfarandet för ändring av lånevillkoren.

31 §

De statliga lånens och räntestödslånens penningrörelse

Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet kan bestämmas i vilka fall kreditinstitutet kan utföra ovan nämnda uppgifter utan ett centralt finansiellt institut.

35 §

Ersättning för kreditinstituts kostnader

För de kostnader som skötseln av statliga lån medför betalas till ett kreditinstitut en ersättning om vars storlek och betalningsvillkor bestäms genom förordning av statsrådet.

37 §

Avgränsningar av frivillig skuldsanering

Vid frivillig skuldsanering får befrielse från betalning av amortering på statliga lån inte beviljas, om realsäkerheten för lånet eller borgen genom affärsverksamhet eller därmed jämförbar verksamhet tryggar betalningen av amorteringen. För bibehållande av gäldenärens bostad, tryggande av företagets fortsatta verksamhet eller av andra synnerligen vägande skäl kan betalningsbefrielse dock beviljas. I sådana fall skall ansökan tillställas jord- och skogsbruksministeriet för avgörande.

41 §

Övervakning

Jord- och skogsbruksministeriet är skyldigt att ordna övervakning av användningen av medel så att det med hjälp av nödvändiga uppgifter om användningen av medlen och kontrolluppgifter kan fastställas om förutsätt-

ningarna för beviljande och betalning av stöd har funnits och om villkoren för beviljande och betalning av stöd har beaktats. Handels- och industriministeriet bär dock det primära ansvaret för övervakningen och inspektionen av användningen av stöd för förädling och marknadsföring i fråga om delfinansierat stöd som avses i artiklarna 25—28 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden. Genom förordning av jord- och skogsbruksministeriet eller, om det är fråga om övervakning av stöd för vilka handels- och industriministeriet ansvarar, genom förordning av handels- och industriministeriet, kan vid behov utfärdas bestämmelser av teknisk natur om övervakningen och uppföljningen av användningen av lån och stöd.

Vid administrationen och övervakningen av stöd enligt 11 § 1, 3 och 4 mom. skall i tillämpliga delar iakttas rådets förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen och kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001, som utfärdats med stöd av den, samt lagen om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik. Det som sagts ovan tillämpas dock inte på stöd som beviljas för egentliga beskningsåtgärder som hänför sig till åkerbeskningsåtgärder och för andra skogsbruksåtgärder som avses i lagen om finansiering av hållbart skogsbruk.

44 §

Inspektionsrätt

Jord- och skogsbruksministeriet, arbetskrafts- och näringscentralerna, i fråga om delfinansierat stöd enligt artiklarna 25—28 i EG:s förordning om utveckling av landsbygden för förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter handels- och industriministeriet samt i fråga om stöd för återbeskningsåtgärder eller andra skogsbruksåtgärder skogscentralerna liksom beträffande sådana avtal om miljöspecialstöd som baserar sig på planer även de regionala miljöcentralerna har rätt att låta sina tjänstemän utan förhandsmeddelande utföra de inspektioner som behövs för över-

vakningen av att förutsättningarna och villkoren i anslutning till beviljande, betalning och användning av bidrag, lån och andra stöd som avses i denna lag iakttas.

För att övervakningen och inspektionerna skall kunna utföras på ett ändamålsenligt sätt kan jord- och skogsbruksministeriet bemyndiga en annan myndighet eller en utomstående revisor att utföra inspektioner som riktar sig mot dem som förmedlar och beviljar stöd samt mot stödtagarna och som har samband med användningen av de stödformer som nämns i 1 mom. Revisorn skall vara en sådan godkänd revisor eller revisionsammanslutning som avses i revisionslagen (936/1994) eller i lagen om revisorer inom den offentliga förvaltningen och ekonomin (467/1999). Revisionsammanslutningen skall utse en ansvarig revisor för inspektionen. På revisorer och revisionsammanslutningar som bemyndigats att utföra inspektionsuppdrag tillämpas lagen om förvaltningsförfarande, språklagen (148/1922) samt lagen om offentlighet i myndigheternas verksamhet (621/1999). De revisorer som utför inspektioner handlar under tjänsteansvar.

Stödtagaren är skyldig att utan ersättning för dem som utför inspektioner framlägga alla behövliga räkenskapshandlingar och andra behövliga handlingar, varmed även avses motsvarande material som framställts eller lagrats med hjälp av automatisk databehandling eller på något annat motsvarande sätt, samt att även i övrigt bistå vid inspektionen. Den som utför inspektionen har rätt att i den omfattning som tillsynsuppgifterna förutsätter inspektera stödtagarens husdjursbyggnader, odlingar, produktions- och förädlingsanläggningar, lager, försäljnings- och marknadsföringsutrymmen samt övriga omständigheter som är en förutsättning för att stöd skall beviljas och betalas ut. Inspektionen kan gälla såväl den egentliga stödtagaren som den som förmedlar stödet. Inspektioner får dock inte utföras i lokaler som omfattas av hemfriden.

Genom förordning av statsrådet kan vid behov utfärdas närmare bestämmelser om det tekniska utförandet av inspektionerna.

Polisen skall ge behövlig handräckning utan ersättning vid övervakning som avses i 1 mom. samt i 41—43 §.

46 §

Återkrav av stöd och statligt lån hos stödtagaren

Vederbörande ministerium beslutar om återkrav och indragning av de bidrag som det har beviljat. I övrigt beslutar Arbetskrafts- och Näringscentralen om återkrav och indragning av stöd. Stödet skall återkrävas inom en skälig tid med beaktande av grunden för återkravet och personens betalningsförmåga. Genom förordning av statsrådet kan bestämmas om den tid inom vilken stödet skall återkrävas. Stöd får inte återkrävas efter att tio år har förflutit från utbetalningen av den sista stödposten.

48 §

Återkrav av areal- och husdjursbaserat stöd samt skogsbruksstöd

Vid indragning och återkrav av stöd enligt 11 § 1 mom. vilket beviljats för någon annan än den egentliga besöksningsåtgärden eller för andra skogsbruksåtgärder skall iakttas vad som i rådets förordning (EEG) nr 3508/92 och i kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001, som utfärdats med stöd av den, bestäms om bidrag per hektar och djur vilket beviljats på felaktiga grunder. Stöd kan indras eller ett utbetalt stöd återkrävas även med stöd av 7 § lagen om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringsar. Nämnda förfarande tillämpas dessutom på bidrag för underhåll av beskogad åker och kompensation för inkomstbortfall i samband med åkerbeskogning.

55 §

Myndigheter

Verkställigheten av denna lag handhas av jord- och skogsbruksministeriet, jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Arbetskrafts- och Näringscentralerna, skogscentralerna och de kommunala landsbygdsnäringsmyndigheterna. Till den del det

är fråga om stöd för förädling och marknadsföring av jordbruksprodukter handhas verkställigheten av denna lag även av handels- och industriministeriet. Verkställigheten av miljöstödet för jordbruket handhas av jord- och skogsbruksministeriet i samarbete med miljöministeriet. Genom förordning av statsrådet bestäms närmare hur behörigheten fördelas mellan ministerierna.

På stöd för projekt som gäller vatten och avlopp, vattendrag och miljövård tillämpas bestämmelserna om myndigheternas behörighet i lagen om understödjande av samhällenas vatten- och avloppsåtgärder eller vad

som i övrigt bestäms om myndigheternas behörighet i dessa ärenden. Genom förordning av statsrådet bestäms närmare om fördelningen av uppgifterna mellan de myndigheter som sköter verkställighetsuppgifter och andra organisationer, såsom lokala aktionsgrupper.

Denna lag träder i kraft den 9 april 2003.
De bestämmelser och föreskrifter som utfärdats med stöd av den lag som gäller när denna lag träder i kraft tillämpas tills vidare.

Helsingfors den 4 april 2003

Republikens President

TARJA HALONEN

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Nr 275

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om begränsning av trålfisket efter strömning och vassbuk år 2003**

Given i Helsingfors den 4 april 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *ändras* i jord- och skogsbruksministeriets förordning om begränsning av trålfisket efter strömning och vassbuk år 2003 av den 11 februari 2003 (97/2003) 1 och 2 § samt 3 § 1 punkten som följer:

1 §

Fiskefartyg under finsk flagg eller fiskefartyg registrerade i Finland får inte utöva trålfiske efter strömning och vassbuk på Östersjön under följande tidsperioder:

- 1) 24.3—8.6 och 21.7—31.12 varje vecka från torsdag kl. 18.00 till följande lördag kl. 18.00 (*veckobegränsning*); och
- 2) 9.6—20.7 (*kontinuerligt fiskeförbud*).

2 §

Fiskefartyg under finsk flagg eller fiskefartyg registrerade i Finland får inte utöva riktat foderfiske efter strömning och vassbuk med trålfiskeredskap på Östersjön under följande tidsperioder:

- 1) 24.3—8.6 och 18.8—31.12 varje vecka från onsdag kl. 18.00 till följande lördag kl. 18.00 (*foderfiskets veckobegränsning*); och

- 2) 9.6—17.8 (*kontinuerligt foderfiskeförbud*).

3 §

Som undantag från föreskrifterna ovan i 1 och 2 §:

- 1) på privata vattenområden är det kontinuerliga fiskeförbudet i kraft 23.6—20.7 och det kontinuerliga foderfiskeförbudet i kraft 23.6—17.8 för fiskefartyg vars längd mellan pendiklarna understiger 24 meter och under perioden 9.6—22.6 tillämpas veckobegränsningen och foderfiskets veckobegränsning på dessa fiskefartyg;

 Denna förordning träder i kraft den 11 april 2003.

Helsingfors den 4 april 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

Fiskeriråd Markku Aro

Nr 276

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om anmälan av arealer i samband med djurbidrag, ansökan om stöd för jordbruksgrödor, kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket och avtal om miljöspecialstöd för jordbruket 2003 samt avtalsperioderna för dessa avtal**

Given i Helsingfors den 4 april 2003

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § lagen den 8 december 1994 om verkställighet av Europeiska gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik (1100/1994), 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötseln av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992) samt 64 § 3 mom. lagen den 12 mars 1999 om finansiering av landsbygdsnäringar (329/1999), sådant detta lagrum lyder i lag 44/2000:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning gäller ansökan om arealstöd för jordbruks- och ensilagegrödor och därtill ansluten trädesersättning 2003 som helt finansieras av Europeiska gemenskapen.

Dessutom tillämpas denna förordning på ansökan om kompensationsbidrag, miljöstöd för jordbruket och avtal om miljöspecialstöd för jordbruket, nedan *avtal om specialstöd*, för 2003 samt avtalsperioderna gällande dessa avtal.

Denna förordning gäller också anmälan om arealer i samband med följande djurbidrag som helt finansieras av Europeiska gemenskapen:

1) den foderareal i samband med djurbidrag som föreskrivs i artiklarna 12 och 13 i rådets

förordning (EG) nr 1254/1999 om den gemensamma organisationen av marknaden för nötkött,

2) den åkerareal som kan användas vid beräkning av djurtätheten enligt 11 § jord- och skogsbruksministeriets beslut om de horisontala villkoren för areal- och djurbaserade direktstöd som helt finansieras av Europeiska gemenskapen (154/2000).

2 §

Bestämmelser om administration och kontroll

Vid administrationen och kontrollen av stöd som avses i 1 § 1 och 2 mom. samt foderarealen i samband med de djurbidrag som avses i 1 § 3 mom. 1 punkten tillämpas vad som bestäms i 3, 3 a, 3 b, 3 c, 3 d, 3 e, 4, 5, 7, 9—12 och 14 § jord- och skogs-

Rådets förordning (EG) nr 1254/1999; EGT nr L 160, 26.6.1999, s. 21

Rådets förordning (EG) nr 1455/2001; EGT nr L 198, 21.7.2001, s. 58

Rådets förordning (EG) nr 1512/2001; EGT nr L 201, 26.7.2001, s. 1

Kommissionens förordning (EG) nr 2345/2001; EGT nr L 315, 1.12.2001, s. 29

bruksministeriets beslut om administration och kontroll av stödsystemet för jordbruksgrödor (155/2000).

3 §

Stödansökan

Ansökan om sådana stöd som avses i 1 § 1 och 2 mom. samt anmälan om arealer enligt 1 § 3 mom., nedan *stödansökan*, skall lämnas in senast den 30 maj 2003. Nödvändiga bilagor skall lämnas in tillsammans med stödansökan. Den åkerareal som avses i 1 § 3 mom. 2 punkten skall dock anmälas senast innan stödet betalas ut.

Stödansökan skall uppgöras på jord- och skogsbruksministeriets blanketter nummer 101A, 101B, 102A och 102B för 2003 eller på datautskriften enligt formulär som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för 2003. Stödansökan kan inte lämnas in utan basskiftesblankett nummer 102A, som fyllts i på förhand eller på annat sätt.

Om basskiften har delats efter 2002, sammanslagits eller varaktigt tagits ur bruk eller ur odling, om nya basskiften har bildats eller om det skett förändringar i besittningen av basskiften skall dessutom jord- och skogsbruksministeriets ändringsblankett för basskiften nummer 102C för år 2003 eller en datautskrift enligt formulär som har fastställts av jord- och skogsbruksministeriet för år 2003 lämnas in.

Utöver de blanketter som avses ovan i 2 och 3 mom. skall man vid ansökan om kompensationsbidrag i enlighet med programperioden 1995–1999 använda jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 157.

4 §

Anmälan om såningsarealer

En sådan anmälan om såningsarealer som gäller förändringar i odlingsarealerna skall lämnas in senast den 16 juni 2003. Om Europeiska gemenskapernas kommission av särskilda skäl beviljar undantag från den sista såningsdagen, skall anmälan om såningsarealer lämnas in senast på den sista såningsdag som kommissionen har fastställt genom un-

dantagsförordning, i de områden som undantaget omfattar.

Anmälan om såningsarealer skall uppgöras på jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 117 för 2003 eller en datautskrift enligt formulär som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för 2003.

5 §

Inlämnande av stödansökan och anmälan

Stödansökan och en sådan anmälan som avses i 4 § skall jämte bilagor lämnas in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun där gårdsbruksenhetens driftscentrum är beläget. Om lägenheten inte har något driftscentrum, lämnas stödansökan in till landsbygdsnäringsmyndigheten i den kommun där största delen av lägenhetens åkrar är belägna.

En stödansökan eller anmälan som har anlänt per post anses ha inlämnats i tid, om den postförsändelse som innehåller ansökan är poststämplad senast den sista ansökningsdagen och riktad till den behöriga landsbygdsnäringsmyndigheten.

6 §

En ny kompensationsbidrags- och miljöstödsförbindelse som ingås år 2003

En ny förbindelse om kompensationsbidrag kan ingås under ansökningstiden för arealbaserade stöd för år 2003. Förbindelsen ingås genom att vederbörande punkt på jord- och skogsbruksministeriets ansökningsblankett nummer 101B för år 2003 fylls i.

En ny förbindelse som gäller bas- och tilläggsåtgärder i systemet för miljöstöd för jordbruket kan ingås under ansökningstiden för arealbaserade stöd för år 2003. Förbindelse ingås genom att jord- och skogsbruksministeriets blankett nummer 111 för år 2003 fylls i. Ifrågasvarande blankett skall lämnas in tillsammans med den i 3 § avsedda stödansökan senast den 16 juni 2003.

Om det i ett enskilt fall konstateras ett sådant uppenbart misstag och i ansökan sådana motstridiga uppgifter som avses i artikel 12 i kommissionens förordning (EG) nr 2419/2001 om detaljerade tillämpningsfö-

reskrifter för rådets förordning (EEG) nr 3508/92 om ett integrerat system för administration och kontroll av vissa stödsystem inom gemenskapen, kan blankett nummer 111 och en förbindelse om kompensationsbidrag på så sätt som avses i 1 mom. godkännas, även om de lämnats in efter den 16 juni 2003.

Om odlaren ingår en ny förbindelse om bas- och tilläggsåtgärder i systemet för miljöstöd för jordbruket och odlaren före utsatt dag har uppfyllt de förpliktelser som ingår i den förbindelse som upphör, till exempel avläggande av kursdagar, behöver dessa inte avläggas på nytt.

7 §

Förlängning av förbindelse om kompensationsbidrag och miljöstöd

För en odlare som har ingått förbindelse om kompensationsbidrag eller miljöstöd år 2000 eller 2001, som själv eller vars make som uppfyller ålderskravet har fyllt 65 år under år 2002 och som ansöker om ifrågavarande stöd med stödansökningsblanketten för år 2003 senast den 24 juni 2003, anses avtalet inte ha förfallit vid föregående årsskifte, utan avtalet fortsätter att vara i kraft. Om stöd söks efter den 30 maj, orsakar förseningen särskilt föreskrivna påföljder för det stöd som betalas för år 2003.

8 §

Ansökan om att uppta nya områden i förbindelsen om kompensationsbidrag och miljöstöd

Odlaren skall senast den 16 juni 2003 anmäla de åkerbasskiften som ansöks om att upptas som stödberättigande för kompensationsbidrag och miljöstöd år 2003. En förutsättning är att området utgör odlingsbar åker den 1 juni 2003. Vid anmälan av basskiften skall användas den blankett som avses i 3 § 3 mom.

9 §

Förlängning av avtal om specialstöd

För en odlare som har ingått avtal om

specialstöd år 2000 eller 2001, som själv eller vars make som uppfyller ålderskravet har fyllt 65 år under år 2002 och som ansöker om utbetalning av ifrågavarande specialstöd med stödansökningsblanketten för år 2003 senast den 24 juni 2003, anses avtalet om specialstöd inte ha förfallit vid föregående årsskifte, utan avtalet fortsätter att vara i kraft. Om utbetalning av specialstöd söks efter den 30 maj 2003, orsakar förseningen särskilt föreskrivna påföljder för det specialstöd som betalas för år 2003. I fråga om avtal gällande effektiviserad användning av stallgödsel är motsvarande datum 31 oktober 2003 och 25 november 2003.

10 §

Ansökningstiden för avtal om specialstöd

Ansökan om avtal om specialstöd och ansökan om tilläggsområden till det avtal som avses i 5 § jord- och skogsbruksministeriets förordning om fördelning av anslagen för kompensationsbidrag och miljöstöd för jordbruket vid ansökan 2003 (174/2003) skall inlämnas senast den 30 maj 2003 till landsbygdsavdelningen vid den arbetskrafts- och näringscentral, inom vars verksamhetsområde gårdens driftscentrum är beläget. Om gården inte har något driftscentrum skall ansökan inlämnas till den arbetskrafts- och näringscentral inom vars verksamhetsområde det område eller merparten av det område som är föremål för ansökan är beläget. Ansökan om avtal om specialstöd skall uppgöras på jord- och skogsbruksministeriets blankett för avtalet i fråga eller med datautskrift enligt formulär som jord- och skogsbruksministeriet har fastställt för år 2003.

11 §

Avtalsperioderna för de avtal om specialstöd som ingås under 2003

Avtalsperioden för avtal om specialstöd om ekologisk odling, uppfödning av lantraser och odling av ursprungssorter inleds den 1 juni 2003. Avtalsperioden för avtal om anläggning och skötsel av skyddszon, anläggning och skötsel av våtmark och sedimenteringsbas-

säng, effektiverad användning av stallgödsel, skötsel av vårdbiotoper, främjande av naturens mångfald samt utvecklande och vård av landskapet inleds den 1 juni 2003 eller den 1 oktober 2003. Avtalsperioden för avtal om specialstöd om åkerodling på grundvattenområden, avtal om reglerbar dränering, reglerbar underbevattning och återanvändning av avrinningsvatten samt avtal om effektiverad kalkning och kalkfilterdikning av åkrarna inleds den 1 oktober 2003.

Helsingfors den 4 april 2003

Jord- och skogsbruksminister *Jari Koskinen*

12 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 9 april 2003.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör *Juha Palonen*

Nr 277

Kommunikationsministeriets förordning om taxor för sjuktransport

Given i Helsingfors den 4 april 2003

I enlighet med trafikministeriets beslut föreskrivs med stöd av 11 § 1 mom. lagen om tillståndspliktig persontrafik på väg av den 15 februari 1991 (343/1991), sådant detta lagrum lyder i lag (662/1994):

1 §

Denna förordning skall tillämpas vid tillståndspliktig persontrafik med ambulans.

Med denna förordning fastställs de högsta tillåtna taxorna för sjuktransporter.

I förordningen om sjuktransporter (565/1994) stadgas om sjuktransport.

2 §

För varje ny transport får en grundavgift på 47,20 euro uppbäras. Utöver detta kan för flere än en bårpatient uppbäras en grundavgift på 23,60 euro per person.

Om ambulansens stationeringsort är Helsingfors stad, är det tillåtet att för varje ny körning uppbära en tilläggsavgift på 6,40 euro.

Det är tillåtet att uppbära en tilläggsavgift på högst 11,80 euro för en sittande patient.

Om transportsträckan överskrider 20 kilometer, får 1,25 euro uppbäras för varje påbörjad kilometer på den överskridande sträckan.

Transportsträckan beräknas från bilens stationeringsplats och tillbaka till densamma, dock på det sättet att den avgift som nämns

ovan i mom. 4 uppbärs inte samtidigt för mer än en patient.

3 §

För eventuell ny sjuktransport under återfärden får avgifter enligt detta beslut uppbäras, dock endast av en patient.

Kilometerersättning får uppbäras endast för den sträckans del, som räknas vara den tilläggssträcka som föranletts av en ny sjuktransport och överskrider 20 km.

4 §

För den andra ambulanschauffören som deltar i sjuktransporten får som ersättning uppbäras en avgift på 25,70 euro och för den tid som överskrider en timme får därtill uppbäras en avgift på 12,85 euro för varje påbörjade halvtimme. Den andra ambulanschaufförens tid räknas från bilens avgångstid från stationeringsplatsen till transportens amkomsttid.

5 §

När väntetiden överskrider en timme, får för varje påbörjad fjärdedels timme uppbäras 6,40 euro.

Nr 277

6 §
Denna förordning träder i kraft den 1 maj 2003 och det skall tills vidare tillämpas i hela landet, förutom på Åland.

Med denna förordning upphävs kommunikationsministeriets förordning av den 18 juni 2001 (554/2001) om taxor för sjuktransporter.

Helsingfors den 4 april 2003

Kommunikationsminister *Kimmo Sasi*

Avdelningschef, överdirektör Harri Cavén